

SYLABUS PRZEDMIOTU – SZKOŁA DOKTORSKA
CYKL KSZTAŁCENIA OD 2022 DO 2026

OGÓLNE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE				
Tytuł przedmiotu		Seminarium doktoranckie		
Nazwa jednostki realizującej przedmiot		Szkoła Doktorska w Uniwersytecie Rzeszowskim		
Typ przedmiotu (obowiązkowy, fakultatywny)		Obowiązkowy		
Rok/semestr		rok 1 – 4, semestr: 1 - 7		
Dyscyplina		Literaturoznawstwo		
Język wykładowy		j. polski		
Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu		Arkadiusz Luboń		
Imię i nazwisko prowadzącego przedmiot		Arkadiusz Luboń		
Wymagania wstępne		Wiedza z zakresu teorii literatury, teorii przekładu oraz metodologii badań literackich na poziomie studiów magisterskich		
STRESZCZENIE PRZEDMIOTU (syntetyczny opis treści oraz celów przedmiotu; 100-200 słów)				
Seminarium doktoranckie utrzymane w konwencji „Journal Club” to zajęcia obowiązkowe w bezpośrednim kontakcie doktorantki/doktoranta i jego promotora. W trakcie zajęć doktorantka/doktorant z aktywną pomocą promotora systematyzuje aktualną wiedzę z zakresu przedmiotu realizowanej pracy doktorskiej, pogłębia własną wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne podczas dyskusji i projektów opartych na lekturze, analizie i ewaluacji najważniejszych i/lub najnowszych badań i publikacji w zakresie dyscypliny (literaturoznawstwo, przekładoznawstwo) i tematyki, której dotyczy przygotowywana dysertacja doktorska. ...				
EFEKTY UCZENIA SIĘ DLA PRZEDMIOTU I METODY WERYFIKACJI				
Symbol efektu uczenia się	Zakładane efekty uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomie 8 PRK (symbol)	Forma zajęć dydaktycznych (w., ćw., itp.)	Metody weryfikacji (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt itp.)
Wiedza Lp.	Zan i rozumie			
1	W stopniu umożliwiającym rewizję istniejących paradygmatów – światowy dorobek, obejmujący podstawy teoretyczne oraz zagadnienia ogólne i wybrane zagadnienia szczegółowe – właściwe dla dyscypliny literaturoznawstwo i dyscyplin pokrewnych oraz problematyki z przekładoznawstwa.	P8S_WG1	seminarium	wypowiedź ustna / projekt pisemny
2	Kierunki rozwoju i najnowsze odkrycia w dyscyplinie literaturoznawstwo i dyscyplinach pokrewnych oraz tematyki związanej z przekładoznawstwem, aktualny dorobek naukowy, w tym światowy, w zakresie badań z obszaru tych dyscyplin.	P8S_WG2	seminarium	wypowiedź ustna / projekt pisemny
3	Siatkę pojęciową z literaturoznawstwa i dyscyplin pokrewnych oraz terminologię związaną z tematyką	P8S_WG3	seminarium	wypowiedź ustna / projekt pisemny

	przekładoznawstwa, również w języku obcym.			
Umiejętności Lp.	Potrafi			
1	Wykorzystywać wiedzę z różnych dziedzin nauki do twórczego identyfikowania i innowacyjnego rozwiązywania złożonych problemów lub wykonywania zadań o charakterze badawczym, a w szczególności: - definiować cel i przedmiot badań naukowych, formułować hipotezę badawczą, - rozwijać metody, techniki i narzędzia badawcze oraz twórczo je stosować, - wnioskować na podstawie badań naukowych	P8S_UW1	seminarium	wypowiedź ustna / projekt pisemny
2	Wykorzystywać dostępną literaturę naukową do identyfikowania i rozwiązywania problemów badawczych oraz związanych z działalnością innowacyjną, a także wykorzystywać właściwy warsztat do tworzenia nowych elementów tego dorobku.	P8S_UW2	seminarium	wypowiedź ustna / projekt pisemny
3	Dokonywać krytycznej analizy i oceny wyników badań naukowych, działalności eksperckiej i innych prac o charakterze twórczym oraz ich wkładu w rozwój wiedzy	P8S_UW3	seminarium	wypowiedź ustna / projekt pisemny
4	Posługiwać się językiem obcym na poziomie B2 Europejskiego Systemu Kształcenia Językowego w stopniu umożliwiającym aktywne uczestnictwo w międzynarodowym środowisku naukowym i zawodowym.	P8S_UK6	seminarium	wypowiedź ustna / projekt pisemny
Kompetencje społeczne Lp.	Jest gotów do			
1	Krytycznej oceny dorobku w ramach literaturoznawstwa i problematyki przekładoznawstwa oraz dyscyplin pokrewnych.	P8S_KK1	seminarium	wypowiedź ustna / projekt pisemny
2	Uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	P8S_KK3	seminarium	wypowiedź ustna / projekt pisemny

FORMY ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WYMIAR GODZIN I PUNKTÓW

Semestr (nr)	Wykł.	Ćwiczenia	Lab.	Prakt.	Inne	Liczba pkt. ECTS
1	-	-	-	-	15	14
2	-	-	-	-	15	
3	-	-	-	-	15	
4	-	-	-	-	15	

5	-	-	-	-	15
6	-	-	-	-	15
7	-	-	-	-	15
METODY DYDAKTYCZNE					
Analiza tekstów z dyskusją, ewaluacja projektu					
TREŚCI PROGRAMOWE					
Treści programowe realizowane w trakcie semestrów od 1 do 7: Zagadnienia kulturowych, społecznych, ideologicznych, politycznych i literackich uwarunkowań praktyki adaptacji, przekładu interlingwistycznego, intralingwistycznego oraz recepcji krytycznej, wydawniczej i translatorskiej tekstów kultury anglosaskiej (przede wszystkim amerykańskiej i brytyjskiej) w Polsce. Treści programowe realizowane są poprzez systematyczną lekturę i analizę monografii, rozdziałów monografii i artykułów literaturo- i przekładoznawczych publikowanych w języku polskim i angielskim. Do kluczowych obszarów tematycznych należą współczesne metodologie badań literackich (poststrukturalizm, dekonstrukcjonizm, krytyka marksistowska i feministyczna, historyzm i badania kulturowe) oraz związane z nimi kierunki rozwoju teorii przekładu, m. in. orientacje socjologiczno-antropologiczne, teorie polisystemów literackich i przekładu jako refrakcji.					
WARUNKI ZALICZENIA PRZEDMIOTU (KRYTERIA OCENIANIA)					
Zaliczenie na ocenę po każdym semestrze realizacji zajęć na podstawie wypowiedzi ustnych i projektów pisemnych. Możliwe oceny semestralne to: 2.0, 3.0, 3.5, 4.0, 4.5, 5.0.					
CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY DOKTORANTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS					
Forma aktywności			Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności		
Godziny realizowane w kontakcie bezpośrednim wynikające planu z studiów			7 x 15 godz. – 105 godz.		
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)			-		
Godziny realizowane samodzielnie przez doktoranta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)			315 godz.		
SUMA GODZIN			420 godz.		
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS			14		
LITERATURA					
Literatura podstawowa:	Balcerzan, E., Rajewska, E. (red.) (2007) <i>Pisarze polscy o sztuce przekładu 1440-2005: antologia</i>, Poznań: Wydawnictwo Poznańskie. Baker, M. (2006) <i>Translation and conflict</i>. London: Routledge. Baker, M., Saldanha, G. (red.) (2006) <i>Routledge Encyclopedia of Translation Studies</i>. London: Routledge de Bończa Bukowski, P., Heydel, M. (red.) (2009) <i>Współczesne teorie przekładu: antologia</i>. Kraków: Wydawnictwo Znak. Burzyńska, A., Markowski, (2007) <i>P. Teorie literatury XX wieku: antologia</i>. Kraków: Znak. Eco, U. (2021), <i>Prawie to samo. O doświadczeniu przekładu</i>, tłum. J. Miszańska, M. Surma-Gawłowska. Kraków: Wydawnictwo UJ.				

	Gentzler, E. (1993) <i>Contemporary translation theory</i>. New York: Routledge. Mitosek, Z. (2011) <i>Teorie badań literackich</i>. Warszawa : Wydawnictwo Naukowe PWN. Saldanha, G., O'Brien, S. (2014) <i>Research methodologies in translation studies</i>. London: Routledge. Ulicka, D. (red.) (2020) <i>Wiek teorii: sto lat nowoczesnego literaturoznawstwa polskiego</i>. Warszawa: Wydawnictwo IBL PAN. Wybór artykułów m. in. z periodyków „Przekładaniec”, „Między oryginałem a przekładem” „Translation Studies”, „Babel”.
Literatura uzupełniająca:	Balcerzan, E. (2009) <i>Tłumaczenie jako „wojna światów”</i>. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. de Bończa Bukowski, P., Heydel, M. (red.) (2013) <i>Polska myśl przekładoznawcza: antologia</i>. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego. Eagleton, T. (2015) <i>Teoria literatury</i>, tłum. B. Baran. Warszawa: Aletheia. Hermans, T. (2015) <i>Narada języków</i>, tłum. A. Dauksza (i in.). Kraków: Wydawnictwo UJ. Munday, J. (2016) <i>Introducing Translation Studies</i>. London: Routledge. Pym, Anthony (2014) <i>Exploring translation theories</i>. London: Taylor & Francis. Pisarska, A., Tomaszewicz, T. (1996) <i>Współczesne tendencje przekładoznawcze</i>. Poznań: Wydawnictwo UAM. Steiner, G. (2018) <i>Po wieży Babel</i>, tłum. O. Kubińska, W. Kubiński, Warszawa: Aletheia. Tomaszewicz, T. (2006) <i>Terminologia tłumaczenia</i>. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM. Ulicka, D. (red.) (2020) <i>Wiek teorii: antologia 1</i>. Warszawa: Wydawnictwo IBL PAN. Ulicka, D. (red.) (2020) <i>Wiek teorii: antologia 2</i>. Warszawa: Wydawnictwo IBL PAN.

*(1 PUNKT ECTS ODPOWIA OD 25 – 30 GODZIN CAŁKOWITEGO NAKŁADU PRACY DOKTORANTA, POTRZEBNEGO DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW)

.....
Data i podpis prowadzącego przedmiotu

.....
Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej